



## MENSAJE DE LA PRESIDENCIA

### EN ESTE NÚMERO

-Mensaje de la presidencia **1**  
-Cómo incorporarse a la Sección  
-Compartir y conectar

Conferencia de IFLA 2019 **2**

Más actividades en la conferencia de  
la IFLAPARL 2019 en Atenas **3-4**

Eventos recientes y próximos **5-12**

-Libros y artículos nuevos **13**

### Estimados colegas:

Les envío un cálido saludo a todos. El verano está aquí y casi llega el momento de volvernos a reunir para nuestra pre-conferencia anual y para el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (WLIC) en Atenas. Parece que tan sólo hace unos meses estábamos reunidos en Kuala Lumpur, ¿a dónde se va el tiempo?

Estamos muy agradecidos con nuestros colegas del Parlamento Helénico por auspiciar nuestra preconferencia este año y por su ayuda para armar un programa excelente. Espero con entusiasmo poder aprender mucho de las presentaciones informativas que están programadas para los dos días. De ahí, nos vamos directamente al Congreso de IFLA que tiene una oferta amplia de sesiones y ¡algo interesante para cada uno!

También vamos a estar dando la bienvenida a los nuevos miembros y cargos del Comité Permanente, quienes oficialmente toman sus cargos al final del Congreso. Me gustaría aprovechar la oportunidad para felicitar a los tres nombramientos nuevos –Iain Watt (Presidente), Sonia Bebbington (Secretaria) y Ellie Valentine (Coordinadora de Información). Les deseo lo mejor en sus nuevos cargos. También deseo agradecer a los colegas salientes –Karin Finer (Secretaria) y Adama Kone (Coordinador de Información) –por todo lo que han hecho en nombre de la Sección. Estoy plenamente agradecido por su respaldo.

Este es mi último artículo en el boletín como Presidente de la Sección ya que lo entrego y me retiro del cargo el próximo mes. Estoy muy agradecido por el honor de haber podido servirles como presidente y por el respaldo que me ofrecieron para desempeñar mi cargo. Considero que las Bibliotecas y los Servicios de Investigación Parlamentarios juegan un papel esencial en apoyo a las legislaturas efectivas y responsables de todo el mundo y contribuyen al Objetivo 16 del Desarrollo Sostenible de la ONU. He sido muy afortunado por haber dedicado mi carrera a trabajar en una Biblioteca Parlamentaria y haber conocido a tantos de ustedes, compañeros profesionales y colegas dedicados. Les deseo todos los éxitos en el futuro.

**Steve Wise.** Presidente de la Sección de Bibliotecas y Servicios de Investigación Parlamentarios de la IFLA.

### Cómo incorporarse a la Sección

Si ya es miembro de IFLA, pero no forma parte de la Sección, por favor visite: <https://archive.ifla.org/III/members/form2a.htm> para registrarse como miembro de la Sección de Bibliotecas y Servicios de Investigación Parlamentarios. Si usted NO es miembro de la IFLA, antes de poder participar en cualquiera de las Secciones debe inscribirse. Vea <http://www.ifla.org/membership/new-members>

### Compartir y conectar

Lo invitamos a revisar el sitio web de la Sección en: <http://www.ifla.org/services-for-parliaments>

· Si desea inscribirse en la lista de discusión de IFLAPARL, que está abierta a todos los miembros así como a otras personas interesadas en la Sección, conéctese a: <http://www.ifla.org/services-for-parliaments>

· Para enviar noticias de su biblioteca o de los servicios de investigación, escriba a Steve Wise, presidente, [IFLAPARL.chair@gmail.com](mailto:IFLAPARL.chair@gmail.com) o a Karin Finer, secretaria, [karin.finer@europarl.europa.eu](mailto:karin.finer@europarl.europa.eu)

## CONFERENCIA DE IFLA 2019

### 35ª PRECONFERENCIA DE IFLAPARL



La Sección sostendrá su 35ª Preconferencia durante los días 22 y 23 de agosto en el Parlamento Helénico (Plaza Sintagma) en Atenas. El tema de la preconferencia de este año es “Bibliotecas y Servicios de Investigación Parlamentarios: Respaldando el dialogo por el cambio”.

Tenemos el honor de ser recibidos por el Parlamento Helénico y esperamos con gusto las presentaciones informativas por parte de nuestros anfitriones y de los miembros de IFLAPARL, un tour guiado en el edificio del parlamento, talleres interactivos y suficiente tiempo para conocer y compartir experiencias con colegas de todo el mundo.

Usted puede encontrar el borrador del programa y más información acerca del sitio y los talleres en la [página web](#) de la preconferencia de la Sección. Los aspectos más destacados incluyen (ver más 85º CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN):

- Presentaciones del Parlamento Helénico sobre sus servicios y actividades.
- Una serie de Lightning talks y actualizaciones regionales por parte de los miembros de IFLAPARL.
- El lanzamiento de la nueva [Checklist de Ética para las Bibliotecas y los Servicios de Investigación Parlamentarios](#), después de la retroalimentación del taller del año pasado.
- Una serie de talleres, que incluyen las “Directrices para las Bibliotecas Parlamentarias”, la influencia de la sociedad digital en los parlamentos y sobre la gestión del cambio.

### EL 85º CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN



El Congreso Mundial de Bibliotecas e Información [2019 \(WLIC\)](#) tendrá lugar en el Centro Internacional de Conferencias de Atenas Megaron (MAICC) entre el 24 y el 30 de agosto. Como ya es costumbre la Sección de IFLAPARL, sostendrá su propia sesión abierta, este año titulada “[Dialogo informativo para permitir el cambio](#)”. Será una sesión para compartir conocimiento, con una mezcla de presentaciones cortas y discusiones en grupo. Esperamos con gusto las interesantes e interactivas presentaciones de Chile, Canadá, Brasil, Ghana y Suecia.

Durante el congreso principal, IFLAPARL realizará dos reuniones ejecutivas del Comité Permanente, en las tardes del sábado 24 y el lunes 26 de agosto. Estas serán reuniones importantes en las que se discutirán los planes de trabajo de la Sección para los siguientes dos años. Con ello se conformará la base del Nuevo Plan de Acción de la Sección que, en su debido tiempo, será publicado en nuestra [página web](#). Estas juntas también marcarán la transición de los actuales a los nuevos miembros y directivos del Comité Permanente, que formalmente asumirán sus cargos al finalizar el Congreso de este año.

**A continuación, están las sesiones del Congreso que probablemente resulten relevantes e interesantes a los miembros de IFLAPARL:**

## MÁS ACTIVIDADES EN LA CONFERENCIA DE IFLAPARL EN ATENAS

- **1ra. reunión del Comité Permanente de IFLAPARL –sábado 24 de agosto, entre las 15:45 y las 17:45 h.** Por favor tome nota de que esto será fuera del sitio oficial, en el Colegio Atenas de la Fundación Helenica Americana para la Educación (HAEF), Psychico, Atenas. Habrá transporte para llegar y regresar del edificio de la HAEF. Todos los miembros están invitados a ir.
- **Sesión abierta de IFLAPARL “Dialogo informativo para permitir el cambio” –lunes 26 de agosto, entre las 09:30 y las 11:30 h** en el centro de convenciones principal, salón MC3.
- **2da. reunión del Comité Permanente de IFLAPARL –lunes 26 de agosto entre las 13:30 y las 16:00 h** en el salón 2 de juntas de negocios.
- **Knowledge Café, junto con la Sección Gestión Documental y con la Sección Desarrollo Profesional Continuo y Aprendizaje en el lugar de Trabajo –martes 27 de agosto de las 14:45 a las 15:45 h** en el Salón de Banquetes.
- **La sesión abierta con la Sección de Bibliotecas Gubernamentales “De guardianes a promotores” -miércoles 28 de agosto, de las 13:45 a las 15:45 h** en el MC3. Donna Scheeder, expresidenta de la IFLA, dará el mensaje de bienvenida “Dar información para el debate legislativo: El papel de las bibliotecas gubernamentales”.

Estos son sólo algunos de los aspectos destacados del WLIC de este año. Si desea más información, vea el iPlanner con el programa del WLIC en <https://2019.ifla.org/conference-programme/> o descargue el programa desde la app WLIC 2019.

Si no nos puede alcanzar en Atenas, también podrá participar del aprendizaje a través de las memorias y las presentaciones que se publicarán en la [página web](#) de la Sección. Y, claro, usted podrá actualizarse en cuanto a todas las últimas noticias de nuestros colegas a través de nuestros boletines.

### LAS CHECKLISTS DE ÉTICA DE IFLAPARL

El proyecto de la Sección relativo a la ética ha llegado a su última etapa, con un borrador listo para ser discutido en Atenas. El proyecto es presentado y los últimos borradores de las checklists están vinculados a esta página del sitio web de IFLAPARL: <https://www.ifla.org/node/61910>.

El proyecto comenzó con discusiones informales en 2016 y se fue desarrollando a través de los talleres de las conferencias de 2017 y 2018, con un grupo del Comité Permanente que, entre conferencias, lo desarrollaba.

Los lineamientos profesionales existentes carecen de lineamientos explícitos sobre cómo manejar asuntos de carácter ético. Más aún, el proyecto ha identificado que en nuestro sector (potencialmente) hay muchos desafíos éticos, que casi todos o todos los servicios de alguna manera comparten. Solamente algunos cuantos tienen códigos de ética explícitos. Desde luego, hay lineamientos para el sector público incluyendo a los parlamentos, y lineamientos genéricos para los bibliotecarios profesionales y la investigación académica, pero sigue habiendo brechas en cuanto a lo que concierne a los servicios parlamentarios de investigación e información/bibliotecas. El proyecto se propuso a abordar esas brechas más que a crear un duplicado de toda guía ética relevante.

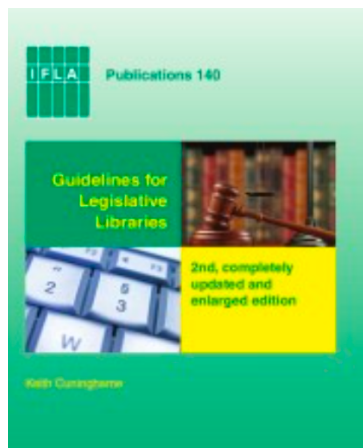
Muy pronto se hizo evidente que la diversidad de servicios y contextos del sector dificultaban la emisión de lineamientos prescriptivos. La forma de abordar la cuestión fue más bien a través del desarrollo de *checklists* de asuntos que los servicios pudieran usar para una auto-evaluación y reflexionar sobre si hay cambios que son necesarios o aconsejables. Los resultados pueden ser útiles para iniciar un diálogo con las autoridades y con el personal y/o los administradores del servicio.

El borrador es el resultado de muchas consultas a través de los años, hechas por miembros del grupo de trabajo, el Comité Permanente y por la amplia comunidad de IFLAPARL. Como presidente del grupo de trabajo, agradezco a todos los que han ayudado, pero si hay errores u omisiones, todos corren bajo mi responsabilidad.

Por favor siéntase en la libertad de hacer preguntas, plantear sugerencias y hacerme comentarios antes de Atenas - [iain.watt@iflaparl@use.startmail.com](mailto:iain.watt@iflaparl@use.startmail.com).

*Por Iain Watt, Presidente electo, IFLAPARL*

## MÁS ACTIVIDADES EN LA CONFERENCIA DE IFLAPARL EN ATENAS



## ACTUALIZACIÓN DE LOS LINEAMIENTOS PARA LAS BIBLIOTECAS LEGISLATIVAS

“Los Lineamientos para las Bibliotecas Legislativas de la IFLA”, publicados por primera vez en 1993 y actualizados en 2009, han sido revisados. Un grupo de trabajo dirigido por Lillian Gassie, expresidenta de la Sección, está trabajando para ponerlos al día.

Los miembros de IFLAPARL están invitados al Taller de los Lineamientos para las Bibliotecas Parlamentarias durante nuestra pre-conferencia en Atenas, el viernes 23 de agosto, para discutir sobre lo que ha cambiado durante los últimos diez años desde que la segunda edición fue publicada. Se ofrecerán dos sesiones para permitir la intervención de tantos participantes como sea posible. Estas discusiones después permitirán al grupo de trabajo preparar una nueva edición que esté mejor alineada a la experiencia actual y a las mejores prácticas de las bibliotecas parlamentarias.

## DIRECTORIO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS Y SERVICIOS DE INVESTIGACIÓN PARLAMENTARIOS (WDLRSP)





Atento recordatorio –por favor no olvide agregar su biblioteca parlamentaria y/o su servicio de investigación al [Directorio Mundial de Bibliotecas y Servicios de Investigación Parlamentarios](#) (WDLRSP).

El WDLRSP es un proyecto colaborativo realizado entre IFLAPARL y la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. El propósito del Directorio es ofrece información actualizada sobre las bibliotecas y/o los servicios de investigación de todo el mundo, para facilitar la comunicación y la colaboración entre nuestros miembros.

Para obtener una cuenta para incluir su institución en el Directorio, por favor escriba la información que se le solicita en: <https://www.surveymonkey.com/r/52WVZ2Q> La persona que sea mencionada en el formato recibirá un correo electrónico con la palabra clave y las instrucciones sobre cómo crear el registro de su institución.

Institutional list [View by world map](#)

SHOW 20 ENTRIES SEARCH:

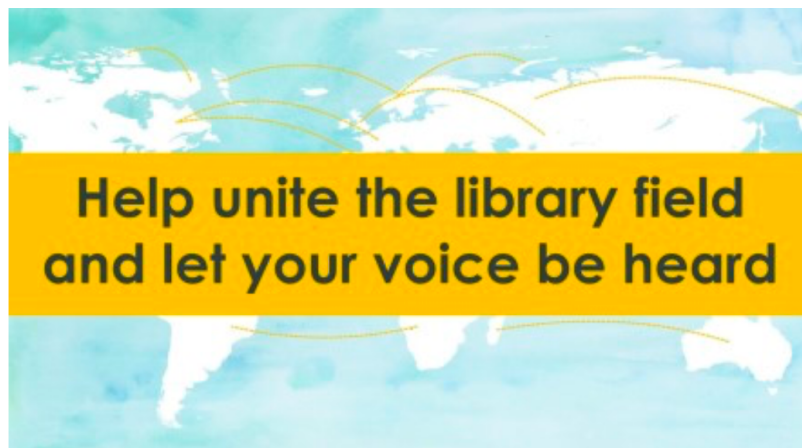
NAME	NAME OF PARLIAMENT	COUNTRY/ENTITY	INSTITUTIONAL DESCRIPTION
 Biblioteca do Senado Federal	Senado Federal	Brazil	The Senate Library was created on May 18, 1826, by a committee established to prepare the first catalogue of books and journals owned by the "Senate Bookstore", on the initiative of Senator Viscount of Cairú. Nowadays, the Senate Library is responsible for a cooperative network of 12 specialized libraries, a Digital Library with 280 thousand documents, maintain a Controlled Vocabulary and Authority ...
 Bibliothèque de l'Assemblée nationale du Québec	Assemblée nationale du Québec	Canada	La Bibliothèque de l'Assemblée nationale répond aux besoins documentaires et de recherche des parlementaires et du personnel administratif de l'Assemblée en fournissant de l'information et des analyses fiables et impartiales. Pour ce faire, elle met à leur disposition des services de référence, de recherche, de gestion documentaire et d'archives.
 Chamber of Deputies Research Service	Chamber of Deputies of the Italian Parliament	Italy	The Research Service of the Italian Chamber of Deputies provides information to Standing Committees and individual parliamentarians in order to support their legislative activity and other parliamentary functions: policy-setting, oversight and inquiry activities. In relation to the legislative function, the Research Service produces Research Papers -available on the Chamber of Deputies website ...
 Congressional Research Service (Library of Congress)	United States Congress	United States	The Congressional Research Service (CRS) assists Congress by supporting its legislative, oversight, and representative functions. CRS provides objective, analytical research and information to all Members and committees of Congress. Principles guiding the work of the Service, in accordance with its charter, are encompassed in the CRS mission. CRS serves

## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

### LA NUEVA ESTRATEGIA DE IFLA / VISIÓN GLOBAL

En 2017, la IFLA comenzó el Proyecto de Visión Global para unir y transformar el campo de las bibliotecas. El [Informe de la Visión Global](#) se presentó durante la reunión presidencial de 2018 y fue el resultado de una contribución de más de 30000 profesionales de la información de 190 países a través de reuniones regionales y locales, votos en línea y [un almacén de ideas](#).

A continuación de este trabajo, la IFLA ha incorporado toda la retroalimentación recibida para crear un nuevo Cuadro del Plan Estratégico 2019-2024, que será presentado en Atenas en agosto.



Todas las unidades profesionales están ahora ocupadas en el desarrollo y alineamiento de sus próximos planes para la Acción con las directrices planteadas en la nueva estrategia. Todo será dado a conocer en el congreso en Atenas, así que por favor venga las reuniones del Comité Permanente de IFLAPARL para discutir nuestras actividades para los próximos dos años.

*Por Karin Finer. Secretaria, IFLAPARL*

### SEMINARIO DEL ECPRD EN MADRID



El Senado español acogió un seminario de dos días relativo a las áreas de interés "Bibliotecas, Servicios de Investigación y Archivos" del Centro Europeo de Investigación Parlamentaria y Documentación (el ECPRD), en Madrid durante el 6 y 8 de junio de 2019. Dos grupos objetivo (bibliotecas y servicios de archivo) estuvieron involucrados y muy interesados. A la reunión acudieron 59 colegas de 35 asambleas parlamentarias de países miembros y del Consejo de Europa.

El tema de este seminario fue "Los desafíos en la era digital: Preservación, administración y promoción de la producción documental y el legado bibliográfico". El seminario invitó a los bibliotecarios parlamentarios y a los archivistas a compartir sus experiencias sobre cómo contribuyen a hacer que los documentos parlamentarios sean accesibles y comprensibles para los ciudadanos, y sobre cómo participan en la sistematización, indexación, publicación y explicación de estos documentos. Mejorar el acceso público a los documentos parlamentarios y ofrecer una mejor comprensión del parlamento y de sus actividades, son de los principales objetivos de la mayoría de las bibliotecas y archivos parlamentarios.

## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

### SEMINARIO DEL ECPRD EN MADRID (Continua)

Ya es una convención aceptada que los programas de estos semanarios incluyan el lanzamiento de un cuestionario relacionado a los asuntos que se discuten. Para esa finalidad, la solicitud Nr 4054 fue emitida, enfocándola a los tres temas principales que se estaban considerando durante el Seminario. Se recibieron 34 respuestas. Cada sesión del Seminario fue iniciada con un resumen de las respuestas del cuestionario que se habían recibido, que fueran relevantes a cada uno de los temas que se enlistan más adelante.

Así como en otros seminarios recientes del ECPRD, los participantes fueron invitados a que contribuyeran en las “sesiones de presentaciones de carteles”, que es una modalidad que se ha vuelto muy popular.

La conferencia quedó dividida en tres secciones durante las que 12 oradores compartieron sus conocimientos sobre los siguientes temas:

- **Preservación y promoción del legado documental y bibliográfico** de los parlamentos. Las presentaciones (y también la hoja de respuestas a la solicitud N4054) se concentraron en proyectos que están en marcha dirigidos a promocionar los documentos y la bibliografía del legado parlamentario y de los contactos existentes de los Parlamentos con *Europeana* –o por lo menos la intención de comprometerse en un proyecto coordinado–. Quizás en el futuro, el debate se pueda comenzar por la posible colaboración en áreas tales como la digitalización y promoción de los acervos y archivos antiguos de las bibliotecas parlamentarias. La visibilidad de este material podría ser mejorada al ponerlo todo junto y que aparezca en las plataformas del legado cultural en un bloque de procedencia parlamentaria. Las exhibiciones impresionantes preparadas para los ciudadanos por algunos parlamentos y la inscripción en el Registro Internacional Memoria del Mundo de la UNESCO de documentos archivados en nuestras instituciones, dan algunas pistas del legado único del que somos responsables. Ida Kelemen, coordinadora del área de interés “Bibliotecas, Servicios de Investigación y Archivos” y Jefe del Servicio de Información para Miembros del Parlamento de la Asamblea Nacional Húngara, condujo esta sección.
- **Promoción de los documentos que reflejan la actividad central de los Parlamentos** -su diseminación (y de ahí el mejoramiento) a través de los motores de búsqueda de los sitios web institucionales. Se discutió acerca de algunos ejemplos de sitios web parlamentarios como medios para la diseminación de documentos de archivo. Esta sesión estuvo concentrada en las mejoras del sitio web en sí mismo a través del soporte técnico por parte de bibliotecarios y archivistas parlamentarios. También se habló sobre proveer materiales reutilizables tanto a colegas como a ciudadanos (incrementando el acceso a través de los datos abiertos) en los sitios web de los parlamentos. Esto se observó en la presentación pública del Senado español del nuevo acercamiento que ofrece, a través de áreas temáticas, acceso adicional a la información y los documentos, lo que permite una BUSQUEDA TRANSVERSAL a través de grandes temas, además de una disposición lógica de la información, lo cual mejora el diseño de orden jerárquico ordinario de la arquitectura de la web. La sección del sitio web de “Datos abiertos”, donde la lista de descriptores del Thesaurus Eurovoc están agrupados por áreas temáticas, también ha sido incluida en formato XML. Esta contribución y diseminación del *know-how* permite que el contenido sea de libre acceso para todo centro de documentación. Elisabeth Dietrich-Schulz, Jefa de la Biblioteca Parlamentaria de Austria, condujo esta sección.
- **Gestión de archivos y registros electrónicos.** Durante las presentaciones se intercambiaron experiencias del uso de distintas herramientas y diversos enfoques de los parlamentos y se reflexionó en torno a las lecciones aprendidas a partir de la adopción e implementación de estos proyectos innovadores. Algunos parlamentos están diseñando sus políticas sobre la gestión de registros electrónicos, que es un área de gran interés y preocupación para los archivos parlamentarios. Asegurar el legado digital único del Parlamento, que implica más que solamente (y no es un asunto menor) las bien conocidas generalidades de preservación, es todo un reto. En palabras de uno de los participantes “Archivar electrónicamente es una necesidad; es un proyecto a largo plazo, pero que comienza hoy”. Hay conclusiones que se pueden sacar también del cuestionario específico del Seminario del ECPRD (solicitud 4054), complementario a las respuestas de un cuestionario previo del Senado francés (solicitud 3986) y de otro cuestionario más reciente del *Folketinget* danés (solicitud 4062).

## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

## SEMINARIO DEL ECPRD EN MADRID (Continua)



El seminario fue inaugurado el 6 de junio por el Secretario General del Senado Español, el señor Manuel Cavero, y la apertura la dio el Secretario General Adjunto y el enlace del ECPRD en el Senado, el señor Fernando Dorado. Durante la inauguración, la Subdirectora de Coordinación Bibliotecaria, del Ministerio de Cultura español, la señora Vilariño, ofreció un discurso de apertura. Ella propuso que los contribuyentes, nacionales o temáticos, respalden a Europea en su misión de “transformar el mundo con cultura”. El propósito principal es respaldar a las instituciones culturales y ofrecer acceso a datos auténticos, sólidos y altamente confiables, accesibles al público en general, para la educación, la

investigación y las industrias creativas. También señaló que el 9 de abril de 2019, el “Día Digital”, los 24 países europeos firmaron una “Declaración de cooperación” para avanzar en la digitalización del legado cultural. Los países signatarios colaborarán muy de cerca para mejorar el uso de tecnologías digitales de vanguardia, abordar los riesgos que el rico legado cultural europeo está encarando y motivar su uso y visibilidad.

Durante el cierre del seminario, Ida Kelemen externó su admiración por la variedad y el rango de los temas que se discutieron y agradeció al Senado de España por haber organizado el evento. También señaló que las presentaciones estaban disponibles en la página web del Seminario en la plataforma del ECPRD y animó a los presentes a que compartieran lo que habían discutido con los colegas de sus parlamentos respectivos.

*Por Josefa Fuentes. Directora de Documentación, Senado de España.*

## TALLER – BIBLIOTECAS PARLAMENTARIAS Y GUBERNAMENTALES, LEIPZIG

Por vez primera, la sección alemana de bibliotecas parlamentarias y gubernamentales, usó el formato “*speed dating*” durante su taller en la Conferencia Alemana de Bibliotecas 2019 en Leipzig. Dentro del tema principal “Servicios digitales, colecciones digitales”, se discutieron cuatro aspectos: Pláticas y café, Biblioteca Abierta, Biblioteca en Línea y Adquisición Digital.

A pesar de que el salón de conferencias no era el óptimo para discutir en cuatro mesas distintas al mismo tiempo, los participantes estaban entusiasmados por tener la oportunidad de discutir en pequeños grupos los cuatro temas. Un resumen de los resultados fue incluido en la publicación anual de la sección. Uno de los participantes escribió “El verdadero beneficio del evento resultó ser: visualizar claramente los pasos que ya se dieron para crear una biblioteca moderna en relación con las áreas abordadas. Uno de los temas que se cristalizó como muy importante en la sesión dedicada a “Gobierno Electrónico” fue: Iniciar un proceso para desarrollar una estrategia digital o crear una agenda digital.

Mientras que instituciones más grandes como es la Fundación del Patrimonio Cultural Prusiano ya recorrieron el camino para establecer un proceso de estrategia digital (y dieron un reporte al respecto), este raramente es el caso para bibliotecas parlamentarias y gubernamentales más pequeñas. Lo mismo se puede decir de las instituciones en las que trabajan las bibliotecas oficiales y parlamentarias. Esta es una oportunidad para iniciar el desarrollo de una agenda digital en la administración parlamentaria o de los ministerios de Estado y ¡para comenzar el proceso en la biblioteca!

*Por Christine Wellemms. Presidenta de la Sección Alemana de Bibliotecas Parlamentarias y Gubernamentales.*

**EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS****LA 19ª CONFERENCIA DE APLESA, KAMPALA**

La Asociación de Bibliotecas Parlamentarias de África Oriental y Meridional (APLESA), en colaboración con el Parlamento de Uganda, organizaron la 19ª Conferencia, del 6 al 10 de mayo de 2019 que tuvo lugar en el Hotel Skyz en Naguru, Kampala, Uganda. El tema de la conferencia fue: "Acercar los Parlamentos a las personas: el Rol de las Bibliotecas Parlamentarias en la reducción de la Brecha entre las Personas y el Parlamento."

La Presidenta del Parlamento de Uganda, Muy Honorable Rebeca Alitwala Kadaga, dio el discurso de inauguración de la conferencia y agradeció a los Secretarios Generales del Parlamento Botswana, Kenia, Zambia y el Secretario General del Parlamento de Uganda, por honrar con su presencia la Conferencia de APLESA.



La Muy Honorable Kadaga quedó sorprendida por el tema de la conferencia se preguntó sobre el acceso público a las bibliotecas parlamentarias. Exhortó a las bibliotecas parlamentarias a que consideraran lo que los ciudadanos en África tienen que pasar para entrar en ellas, poniendo énfasis en que se necesario hacer un esfuerzo para asegurar que el Parlamento esté en contacto con el público y para motivar a los Miembros del Parlamento a buscar información, para que se expresen desde un punto de vista informado.

La Presidenta también indicó que había un problema de fondos inadecuados, lo cual dificulta llevar a cabo el mandato de las bibliotecas parlamentarias. Ella señaló que, en algunas legislaturas, la mala asignación de recursos afecta los niveles del personal, lo que a su vez afecta la prestación de servicios y mencionó que, para la Biblioteca Parlamentaria de Uganda, ella va a pedir a la Comisión Parlamentaria que siga dando el soporte tan necesario para permitir que el Departamento de Servicios de Biblioteca alcance los objetivos de servicio a la legislatura que le fueron asignados.

Los delegados que fueron a esta conferencia vinieron de 12 países miembros y uno observador: Angola, Botswana, la Asamblea Legislativa del África Oriental (EALA), Suazilandia, Kenia, Malawi, Mozambique, Seychelles, Tanzania, Uganda, Zambia, Zimbabue y Ghana (país observador). En el congreso también estuvieron las asambleas locales de Kenia: Machakos, Homa Bay, Migori y Kericho.

El Profesor Constant Okello Obura, del Colegio de Ciencias de Cómputo e Información de la Universidad Makerere, ofreció la conferencia magistral, en la que acentuó el tema del evento y su contexto de fondo. Hizo notar que las metas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas deben alcanzarse hacia 2030, lo cual detonó la realineación holística de las estructuras y las operaciones sistemáticas de las partes claves interesadas, y mencionó a las bibliotecas parlamentarias como una de estas partes.

El Prof. Okello Obura señaló que las bibliotecas parlamentarias y los ODS no pueden quedar separados, porque los ODS se vinculan con aquello que los legisladores debieran trabajar para dar respuesta. La calidad de la información sobre los ODS, que las bibliotecas parlamentarias les provean a los parlamentarios, determinará la forma en que ellos responderán ante el tema. Esto subraya la importancia del uso de datos para articular los argumentos legislativos.



**EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS**

El Prof. Okello Obura enfatizó que las Bibliotecas y los Servicios de Investigación Parlamentarios deben actuar dentro de la 4ta. revolución industrial (4R), basada en sistemas digitales, registros y recursos de información para interpretar los servicios Parlamentarios dentro de ese contexto. De ahí que, él argumentó, hay la necesidad de alinear las capacidades a la 4R para apoyar a la Alianza Cognitiva en el cumplimiento de los ODS, además de las habilidades profesionales que los individuos que trabajan en estos servicios deben tener. Estas habilidades incluyen resolución de problemas complejos, pensamiento crítico, creatividad y gestión de personal.

Varias ponencias fueron especialmente presentadas en torno a temas relacionados a gestión de conocimiento, cerrar las brechas de los servicios entre las personas y el parlamento, diseño universal bibliotecario, centros de información en las oficinas de atención ciudadana de los parlamentarios en sus comunidades y divulgación de los quehaceres parlamentarios, entre otros. El plan Estratégico de APLESA y la nueva constitución de APLESA fueron aprobados.



La Asamblea General Anual y el Comité Ejecutivo de la APLESA tomaron varias decisiones, se acordaron 13 resoluciones, de entre las cuales, las siguientes son claves:

- a) Aprobación de la nueva constitución de APLESA y del Plan Estratégico.
- b) Permitir que las bibliotecas de las asambleas locales o provinciales, de los parlamentos de los países miembros de la APLESA, se unan a ésta como miembros afiliados.
- c) Aumentar los costos de la membresía y de la suscripción anual.
- d) Volver obligatorio, para los anfitriones de las conferencias de la APLESA, ofrecer servicios de traducción e interpretación simultánea.
- e) El Parlamento de Zimbabue será el anfitrión de la Conferencia Anual de la APLESA en 2020 y Mozambique lo será para la Conferencia de 2021.
- f) Los parlamentos miembros deben permitir que su personal, que forma parte del Comité Ejecutivo de la APLESA, asista al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA, durante el cual, la APLESA siempre convoca a la segunda reunión anual de su Comité Ejecutivo. Esto permitiría que la APLESA trabaje en su planeación al mismo tiempo en que participa en el congreso mundial de la IFLA.

## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

Un Comité Ejecutivo también se instaló y quedó conformado de la siguiente manera:

<b>Presidente:</b>	Señora Chama Mpundu Mfula (Zambia)
<b>Vicepresidente:</b>	Señor Sengo Figueiredo (Mozambique)
<b>Secretario General:</b>	Señor Engitu Simon Joseph (Uganda)
<b>Miembros del Comité:</b>	Señora Pisira Zodi (Zimbabue)
	Señor Nkambule Wilson (Suazilandia)
	Señora Pearl Lowani (Botsuana)
<b>Tesorero:</b>	Señor Bayunga Andrew (Uganda)



La APLESA agradeció el respaldo de los parlamentos miembros que permiten a su personal participar en sus eventos anuales.

*Por Simon Joseph Engitu. Director Adjunto de Servicios Bibliotecarios. Parlamento de Uganda / Secretario General, de la Asociación de Bibliotecas Parlamentarias de África Oriental y Meridional (APLESA)*

## RELANZAMIENTO DE LA RED DIGITAL DE BIBLIOTECAS PARLAMENTARIAS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, BUENOS AIRES

La Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina organizó una reunión el 21 de mayo con los representantes de las Bibliotecas Parlamentarias de Chile, México, Bolivia, Uruguay, Brasil y Argentina, para discutir sobre el relanzamiento de la Red Digital de Bibliotecas Parlamentarias de América Latina y el Caribe. La red fue creada a través de la Declaración de Valparaíso, firmada en 2017, con la



## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

intención de mantener un creciente intercambio de experiencias y conocimiento en el campo de las bibliotecas parlamentarias de la región.

La Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) ha respaldado esta iniciativa, desde que fue concebida, a través de su Presidenta Glòria Pérez-Salmerón y su Secretario General Gerald Leitner. El señor Leitner asistió al evento y dio un mensaje de bienvenida en el que resaltó la importancia de las redes que colaboran a favor de la unidad de campo de las bibliotecas. Al finalizar la reunión, se firmó un documento para formalizar la incorporación de nuevos países a la Red Digital de Bibliotecas Parlamentarias.

El objetivo principal es contribuir a fortalecer el trabajo legislativo y la representación de la ciudadanía en los parlamentos, con el propósito de promover el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas hacia el año 2030, incluyendo el objetivo 16.10 "Garantizar el acceso público a la información y proteger las libertades fundamentales, de conformidad con las leyes nacionales y los acuerdos internacionales".

*Por Cecilia Izquierdo. Subdirectora de Procesamiento Bibliográfico, Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentina*

## FORO DE MINISTROS Y SECRETARIOS DE CULTURA DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, BUENOS AIRES

El 22 de mayo de 2019 se llevó a cabo un Foro de Ministros y Secretarios de Cultura de América Latina y el Caribe, con la presencia de la Presidenta de IFLA Glòria Pérez-Salmerón, la Presidente-electa Christine Mackenzie y el Secretario General Gerald Leitner, para discutir sobre las bibliotecas y su participación en los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.



Durante este día, cada uno de los 15 países que asistieron a la reunión en Buenos Aires compartieron información sobre las actividades en sus bibliotecas. Los participantes fueron Ministros o Secretarios de Cultura de Argentina, Aruba, Brasil, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, Granada, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Uruguay y España.

La Presidenta de la IFLA, Glòria Pérez-Salmerón, hizo énfasis en la importancia de que las bibliotecas sean totalmente incluidas en los planes nacionales para el desarrollo sostenible. La Declaración de Buenos Aires fue firmada, en ella se reitera la importancia de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.

Cortesía de la Biblioteca del Congreso de la Nación, el video en español se puede ver haciendo [click aquí](#).

*Por Cecilia Izquierdo. Subdirectora de Procesamiento Bibliográfico, Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentina*

## EVENTOS RECIENTES Y PRÓXIMOS

### REUNIÓN PRESIDENCIAL 2019 DE IFLA, BUENOS AIRES

La Reunión Presidencial 2019 de la IFLA, organizada por la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina, se realizó el 23 de mayo en Buenos Aires. La reunión se concentró en cómo las bibliotecas, garantes del acceso a la información, pueden ser motores de cambio. ¡Esto fue una convocatoria a que todos los participantes actúen!



300 bibliotecarios de 28 países se reunieron para discutir cómo las bibliotecas organizadas y empoderadas pueden mejorar las vidas de sus comunidades y cumplir con la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.

Durante la reunión, la Presidenta, Glòria Pèrez-Salmerón, presentó el segundo [Reporte del Desarrollo y Acceso a la Información 2019 \(versión en inglés\)](#), que detalla la importancia del acceso significativo a la información para muchas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

Para saber más sobre la Reunión Presidencial [haga click aquí](#).



*Por Cecilia Izquierdo. Subdirectora de Procesamiento Bibliográfico, Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentina*

## LIBROS Y ARTÍCULOS NUEVOS

**Nuevo libro sobre la historia de la Biblioteca de la Cámara de Diputados de Italia.**

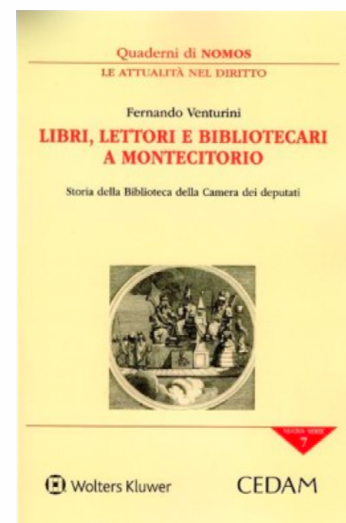
Este es un libro que abarca desde 1848 hasta la reciente mudanza de la Biblioteca a su nuevo recinto, abierto al público en general.

Aquí abajo, por favor, busque la liga al PDF de la portada y las páginas preliminares (en italiano)

<http://bpr.camera.it/bpr/allegati/show/CDBPR17-2045>

Venturini Fernando / Libri, lettori e bibliotecari a Montecitorio: storia della Biblioteca della Camera dei deputati

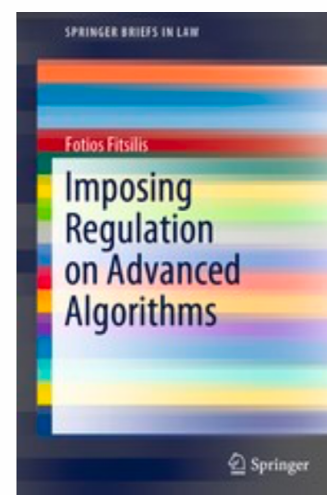
Milán: Wolters Kluwer; Cedam, 2019. –xxii, 476 p. (Quaderni di Nomos; le attualità del diritto; 7)

**Próximamente: Imposing Regulation on Advanced Algorithms [Imposición de Normas sobre Algoritmos Avanzados]**

En este libro se discuten las reglas de los algoritmos, de los cuales las nuevas tecnologías dependen; tecnologías que tienen el potencial de remodelar las sociedades humanas. Desde el comercio y las actividades agrícolas hasta la atención médica y la educación, es difícil encontrar algún aspecto de nuestras vidas que no será afectado por las tecnologías emergentes, tales como la inteligencia artificial, aprendizaje profundo, aprendizaje de máquina, computo cognitivo, blockchain, realidad virtual y realidad aumentada.

Es muy probable que estas tecnologías en un futuro lleguen a afectar al derecho y, en especial, al derecho administrativo. En un capítulo de este libro se discute el rol de los parlamentos en la regulación de los algoritmos complejos.

Por Dr. Fotios Fitsilis, investigador del Servicio Científico del Parlamento Helénico. El libro será publicado el 9 de octubre de 2019.



Un artículo interesante en el periódico de IFLA:

[Usage and impact metrics for Parliamentary libraries](#) [Mediciones de uso e impacto para las bibliotecas parlamentarias]/ Tarek Al Baghal Universidad de Essex, Reino Unido (v.45, no.2, junio 2019, p.104)